



CHARLES
OWEN

◆ ESTABLISHED 1911 ◆

DIE GESCHICHTE
HINTERDEM
CHARLESOWEN
E M B L E M



LEBEN RETTEN SEIT 1911

Seit über 110 Jahren stellt Charles Owen in Großbritannien leistungsstarke Helme her und ist Weltweit bekannt für höchste Sicherheitsstandards.

Die Anfänge des Unternehmens lagen in der Herstellung von Militärhelmen für die britische Armee. 27 Jahre später erfolgte der Wechsel in den Reitsport mit Reithelmen für den Rennsport. Schnell wurde Charles Owen zum Goldstandard in Sachen Sicherheit.

Charles Owen ist seit vier Generationen in Familienbesitz und wird heute von dem Urenkel des Gründers geleitet. Wir sind stolz darauf, seit über 40 Jahren ein königliches Wappen zu tragen. Die erste Verleihung erfolgte 1984 durch Ihre Majestät Königin Elisabeth II., jüngst bestätigt durch König Charles III.





UNVERGLEICHLICHES ERBE

Unsere preisgekrönte Produktionsstätte im Vereinigten Königreich ist der Ausgangspunkt jedes Helms, entworfen von Designern, die tief in der britischen Reitsporttradition verwurzelt sind und gleichzeitig eine moderne und innovative Herangehensweise verfolgen. Wir verwenden nur hochwertige Materialien, um den besten Komfort, die höchste Sicherheit und optimale Leistung für alle Reiter zu gewährleisten.

Der Design- und Herstellungsprozess wurde seit der Herstellung des ersten Schutzhelms von Charles Owen kontinuierlich verbessert. Wir sind stolz darauf, dieses Erbe fortzuführen.

REITE MIT SELBSTVERTRAUEN

In unserem "Home of Innovation"-Labor arbeiten die Ingenieure von Charles Owen federführend an der Entwicklung neuer Technologien und der Definition immer höherer Sicherheitsstandards für den gesamten Reitsport.

Die Helme von Charles Owen werden über die strengen Anforderungen internationaler Normen hinaus getestet. Das BSI-Kitemark, das in jedem Helm zu finden ist, bietet zusätzliche Qualitätssicherung und Rückverfolgbarkeit.

Mit Charles Owen können Sie sich sicher sein, die beste Wahl für deine Sicherheit zu treffen.

Danke, dass Sie sich für Charles Owen entschieden haben.



WICHTIGE PASSFORM- KONTROLLLISTE

1. Der Helm sitzt fest am Hinterkopf.
2. Mit offener Beriemung sollte der Helm nicht stark nach vorne oder hinten kippen.
3. Der Helm hat eine enge Passform mit gleichmäßigem, festem Druck um den gesamten Kopf. Ein neuer Helm passt sich mit der Zeit der Kopfform an.
4. Zwischen Kinnriemen und Kinn sollte maximal ein Finger Platz sein.
5. Lächle in den Spiegel, mache ein Selfie und markiere uns [@Charlesowenhelmets!](https://www.instagram.com/Charlesowenhelmets/)

Sehen Sie sich eine professionelle
Anpassung an:
www.charlesowen.com/fit



**BITTE TRAGEN SIE DEN REITHELM ERST,
NACHDEM SIE DIESE ANPASSUNGSANLEITUNG
SORGFÄLTIG GELESEN HABEN, UM MAXIMALE
SICHERHEIT UND OPTIMALEN SCHUTZ ZU
GEWÄHRLEISTEN:**

Stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest, aber bequem sitzt.

1. **WARNUNG:** Wählen Sie bei Kindern niemals einen Helm, der zu groß ist, in der Annahme, dass sie „hineinwachsen“ werden.
2. Passen Sie die Beriemung an, während der Helm getragen wird. Führen Sie die Schnalle am Ende des Kinnriemens in den Verschluss der Beriemung ein. Um den Kinnriemen zu straffen, ziehen Sie das lose Band nach unten durch die Schnalle und stellen anschließend die hinteren Riemen so ein, dass der Helm fest am Kopf sitzt. Falls der Helm mit einer Schnürung ausgestattet ist, ziehen Sie diese am Hinterkopf fest und verknoten Sie sie sicher, bis der Helm stabil sitzt. Zum Öffnen des Kinnriemens drücken Sie die beiden Zungen der Schnalle gegeneinander, um den Mechanismus zu lösen.
3. **ZZum Schließen von Helmen mit Haken- und Dornverschluss:** Haken Sie das freie Ende über den Metallhaken. Lösen und straffen Sie den Riemen mithilfe der Metallschnalle und schieben Sie den O-Ring bis an die Schnalle heran. Stellen Sie die hintere Schnürung ein und verknoten Sie diese sicher. Ist die Lederberiemung mit einem verdeckten Magnetverschluss ausgestattet, setzen Sie den Endclip über den Haken. Der Magnet verbindet Haken und Verschlusslasche automatisch.
4. Der Helm sollte nicht übermäßig nach vorne oder hinten kippen

ABGEDECKTE MODELLE:

Halo, Myhalo, Luna, Hampton, Ayr 8 Plus, MyayR8, SP8 Plus, MySP8, JS1 Pro, MS1 Pro, Pro II Plus, Race II

Dieser Helm ist mindestens nach dem **PAS015:2011** und dem **ASTM F1163:23** Standard zertifiziert. Dieser Helm kann auch nach **BS EN1384:2023** zertifiziert sein oder nach dem **VGI 01.040 2014-12** Standard.

Für einen ausreichenden Schutz stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest sitzt. Während des Reitens kann sich der Helm auf dem Kopf stärker bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in Position bleibt, passen Sie das Rückhaltesystem so an, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf – sowohl von vorne nach hinten als auch seitlich – auf ein Minimum reduziert wird. Dieser Helm kann durch einen Aufprall teilweise beschädigt oder zerstört werden, auch wenn solche Schäden nicht sofort sichtbar sind. Nach einem Aufprall kann der Helm so stark beeinträchtigt sein, dass er keinen ausreichenden Schutz mehr bietet. Ein Helm, der einem beliebigen Aufprall ausgesetzt war, sollte stets durch einen neuen ersetzt werden, da ein weiterer Aufprall den Träger möglicherweise nicht mehr ausreichend schützt. Kein Helm kann den Träger vor allen vorhersehbaren Aufprallen schützen. Unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu tödlichen Verletzungen, schweren Schäden oder dauerhaften Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür ausgelegt, den Kopf bei einem Zerdrücken durch ein Pferd zu schützen. Die in diesem Produkt verwendeten Materialien verursachen keine Hautreizungen und sind gesundheitlich unbedenklich. Sollten Sie während der Verwendung dieses Helms dennoch eine Reaktion feststellen, stellen Sie die Nutzung bitte sofort ein.

ABGEDECKTES MODEL:

FIAN

Dieser Helm ist mindestens nach **BS EN1384:2023** zertifiziert und kann auch nach **ASTM F1163:23** zertifiziert werden.

Für einen ausreichenden Schutz stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest sitzt. Während des Reitens kann sich der Helm auf dem Kopf stärker bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in Position bleibt, passen Sie das Rückhaltesystem so an, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf – sowohl von vorne nach hinten als auch seitlich – auf ein Minimum reduziert wird. Dieser Helm kann durch einen Aufprall teilweise beschädigt oder zerstört werden, auch wenn solche Schäden nicht sofort sichtbar sind. Nach einem Aufprall kann der Helm so stark beeinträchtigt sein, dass er keinen ausreichenden Schutz mehr bietet. Ein Helm, der einem beliebigen Aufprall ausgesetzt war, sollte stets durch einen neuen ersetzt werden, da ein weiterer Aufprall den Träger möglicherweise nicht mehr ausreichend schützt. Kein Helm kann den Träger vor allen vorhersehbaren Aufprallen schützen. Unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu tödlichen Verletzungen, schweren Schäden oder dauerhaften Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür ausgelegt, den Kopf bei einem Zerdrücken durch ein Pferd zu schützen. Die in diesem Produkt verwendeten Materialien verursachen keine Hautreizungen und sind gesundheitlich unbedenklich. Sollten Sie während der Verwendung dieses Helms dennoch eine Reaktion feststellen, stellen Sie die Nutzung bitte sofort ein.

ABGEDECKTES MODEL:

4 STAR

Dieser Helm ist zertifiziert nach **SNELL E2021, PAS015:2011, BS EN1384:2023** und **ASTM F1163:23**

Für den bestmöglichen Schutz stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest sitzt. Helme können sich mehr auf dem Kopf bewegen während des Reitens. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens an Ort und Stelle bleibt, passen Sie das Kinnband so an, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf, sowohl nach vorne und hinten als auch seitlich, minimiert wird. Dieser Helm kann durch einen Aufprall beschädigt oder zerstört werden, auch wenn die Schäden nicht sofort erkennbar sind. Nach einem Aufprall kann der Helm so stark beeinträchtigt sein, dass er nicht mehr ausreichend schützt. Helme, die jedem Aufprall ausgesetzt waren, sollten immer durch einen neuen ersetzt werden, da ein weiterer Aufprall den Träger nicht mehr ausreichend schützen könnte. Kein Helm kann vor allen denkbaren Aufprallen schützen, und in bestimmten Fällen können Reitunfälle zu tödlichen Verletzungen, schweren Schäden oder langfristigen Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür konzipiert, den Kopf bei einem Zerdrücken durch ein Pferd zu schützen. Die Materialien dieses Produkts verursachen keine Hautirritationen und sind gesundheitlich unbedenklich. Sollten Sie während der Nutzung des Helms eine Reaktion feststellen, stoppen Sie bitte die Verwendung sofort. Sie die Verwendung bitte sofort

ABGEDECKTES MODEL:

JR8

Dieser Helm ist nach **PAS015:2011** und **ASTM F1163:23** zertifiziert

Für einen ausreichenden Schutz stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest sitzt. Während des Reitens kann sich der Helm auf dem Kopf stärker bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in Position bleibt, passen Sie das Rückhaltesystem so an, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf – sowohl von vorne nach hinten als auch seitlich – auf ein Minimum reduziert wird. Dieser Helm kann durch einen Aufprall teilweise beschädigt oder zerstört werden, auch wenn solche Schäden nicht sofort sichtbar sind. Nach einem Aufprall kann der Helm so stark beeinträchtigt sein, dass er keinen ausreichenden Schutz mehr bietet. Ein Helm, der einem beliebigen Aufprall ausgesetzt war, sollte stets durch einen neuen ersetzt werden, da ein weiterer Aufprall den Träger möglicherweise nicht mehr ausreichend schützt. Kein Helm kann den Träger vor allen vorhersehbaren Aufprallen schützen. Unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu tödlichen Verletzungen, schweren Schäden oder dauerhaften Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür ausgelegt, den Kopf bei einem Zerdrücken durch ein Pferd zu schützen. Die in diesem Produkt verwendeten Materialien verursachen keine Hautreizungen und sind gesundheitlich unbedenklich. Sollten Sie während der Verwendung dieses Helms dennoch eine Reaktion feststellen, stellen Sie die Nutzung bitte sofort ein

ABGEDECKTE MODELLE:

Young Riders Jockey, YR8, Young Rider Polo, Windsor Polo,
Edition Polo, JSI

JSI Dieser Helm ist nach **PAS015:2011** zertifiziert und nach **VGI 01.040 2014-12** hergestellt

Für einen ausreichenden Schutz stellen Sie sicher, dass der Helm die richtige Größe hat und fest sitzt. Während des Reitens kann sich der Helm auf dem Kopf stärker bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in Position bleibt, passen Sie das Rückhaltesystem so an, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf – sowohl von vorne nach hinten als auch seitlich – auf ein Minimum reduziert wird. Dieser Helm kann durch einen Aufprall teilweise beschädigt oder zerstört werden, auch wenn solche Schäden nicht sofort sichtbar sind. Nach einem Aufprall kann der Helm so stark beeinträchtigt sein, dass er keinen ausreichenden Schutz mehr bietet. Ein Helm, der einem beliebigen Aufprall ausgesetzt war, sollte stets durch einen neuen ersetzt werden, da ein weiterer Aufprall den Träger möglicherweise nicht mehr ausreichend schützt. Kein Helm kann den Träger vor allen vorhersehbaren Aufprallen schützen. Unter bestimmten Umständen können Reitunfälle zu tödlichen Verletzungen, schweren Schäden oder dauerhaften Behinderungen führen. Helme sind nicht dafür ausgelegt, den Kopf bei einem Zerdrücken durch ein Pferd zu schützen. Die in diesem Produkt verwendeten Materialien verursachen keine Hautreizungen und sind gesundheitlich unbedenklich. Sollten Sie während der Verwendung dieses Helms dennoch eine Reaktion feststellen, stellen Sie die Nutzung bitte sofort ein

LAGERUNG, BENUTZUNG, REINIGUNG, SERVICE UND DESINFEKTION

Helme sollten bei Raumtemperatur und fern von direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden. Lasse deinen Helm niemals in einem heißen Auto oder direkter Sonne liegen.

WARNUNG - Dieser Helm ist so konzipiert, dass er einen Teil der Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung der Schale oder des Polstermaterials oder beider absorbiert.

Diese Beschädigungen sind möglicherweise nicht sichtbar. Daher sollte jeder Helm, der einen Aufprall erleidet, entsorgt und durch einen neuen ersetzt werden. Nimm keine Veränderungen am Helm vor.

Regelmäßige Reinigung verhindert Geruchsbildung und Schimmelbildung im Innenfutter und verlängert die Lebensdauer des Helms. Es ist sehr wichtig, Reinigungsprodukte zu verwenden, die speziell für die Anwendung in einem Reithelm formuliert sind.

Dieser Helm darf nicht chemisch gereinigt, Lösungsmitteln ausgesetzt oder in einer Waschmaschine bzw. einem Geschirrspüler gewaschen werden, da er beschädigt werden könnte oder die Leistungsfähigkeit des Helms beeinträchtigt werden kann!

Für weitere Informationen und um unsere Auswahl an Spezialreinigungsprodukten und Helmtaschen zu sehen, klicken Sie auf den folgenden Link:

[www.charlesowen.com/guides/
how-to-clean-your-helmet.html](http://www.charlesowen.com/guides/how-to-clean-your-helmet.html)



WANN DER HELM ERSETZT WERDEN SOLLTE

Moderne Helme verschlechtern sich nicht, wenn sie in einer Tasche oder Box im Regal aufbewahrt werden. Sobald der Helm jedoch getragen wurde, sollte er – abhängig von der Häufigkeit der Nutzung – innerhalb eines Zeitraums von 3 bis 5 Jahren ersetzt werden, oder wenn er nicht mehr passt bzw. nicht mehr korrekt angepasst werden kann.

Auch wenn Sie mit Ihrem Helm keinen Unfall hatten, ist es wichtig, ihn nach Ablauf dieses Zeitraums zu ersetzen. Dies liegt am natürlichen Verschleiß der Materialien.

Dieser Helm ist so konzipiert, dass er einen Teil der Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung aufnimmt, und kann dabei so stark beschädigt werden, dass er keinen ausreichenden Schutz mehr für weitere Aufpralle bietet. Diese Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm, der einen Aufprall erlitten hat, entsorgt und durch einen neuen ersetzt werden.

PFLEGEHINWEISE

Ein Helm ist so konzipiert, dass er bei einem Aufprall nachgibt, um Ihren Kopf zu schützen. Behandeln Sie den Helm also nicht auf eine Weise, die Sie nicht auch mit Ihrem eigenen Kopf tun würden. Setzen Sie den Helm nicht Temperaturen über 50 °C oder unter -20 °C aus und lagern Sie ihn nicht in direkter Sonneneinstrahlung.

Die Reinigung des Innenbereichs sollte mit Charles Owen Helmreinigungsprodukten, schäumenden Reinigungsmitteln oder Shampoo und Wasser erfolgen. Anschließend sollte das Futter mit einem Staubsauger getrocknet werden.

Modelle mit herausnehmbaren Innenfutter können in der Waschmaschine bei bis zu 30 °C gewaschen werden. Nach dem Waschen sollte das Futter flach ausgelegt und natürlich getrocknet werden. Nicht im Trockner trocknen. Verwenden Sie so wenig Wasser wie möglich, da Helme schwer zu trocknen sind und leicht schimmeln können. Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln ist es wichtig, zunächst an einer kleinen Stelle zu testen, um allergische Reaktionen auszuschließen. Nach dem Reiten sollten Sie den Helm über Nacht an einem warmen, trockenen Ort lassen. Trocknen Sie den Helm nicht vor einem Feuer oder Heizkörper und lagern Sie ihn nicht in einer Plastiktüte, bevor er vollständig trocken ist. Dies reduziert das Risiko von Rostbildung an den Metallteilen.

Für Samthelme: Schmutz sollte am besten trocknen und dann mit einer kurzen, steifen Bürste entfernt werden. Die Fasern des Stoffes können aufgefrischt werden, indem der Helm über den Dampf eines kochenden Wasserkochers oder eines Dampfbügeleisens gehalten wird. Danach sollte in kleinen kreisenden Bewegungen gebürstet werden.

WICHTIGE MARKIERUNGEN

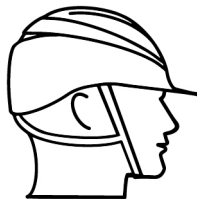
Das CE-Kennzeichen auf diesem Helm zeigt an, dass der Helm die Anforderungen der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (PPE) 2016/425 gemäß PAS015:2011 erfüllt, zertifiziert durch BSI Niederlande, NB 2797, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande.

Das Kitemark kennzeichnet, dass dieser Helm unter der Kontrolle von BSI UK hergestellt wurde. Das SEI-Logo zeigt an, dass dieser Helm unter der Kontrolle des Safety Equipment Institute (USA) hergestellt wurde.

Dieser Helm wurde von Charles Owen COMFG Ltd, Royal Works, Croesfoel Industrial Park, Wrexham, LL14 4BJ, Großbritannien, hergestellt.

Nettogewicht: -550 g +/- 70 g

RICHTIGE PASSFORM



Der Reithelm sollte waagrecht auf dem Kopf sitzen und die Beriemung korrekt geschlossen sein. Der Helm darf sich nicht leicht nach vorne oder hinten „abrollen“ lassen.

Die Schnalle sollte flach an der Seite des Gesichts liegen, und die Beriemung muss so eingestellt sein, dass sie sowohl bequem als auch fest sitzt. Für maximalen Schutz sollte der Helm so viel wie möglich von der Stirn abdecken, ohne das Sichtfeld einzuschränken. Bei korrektem Sitz darf es nicht möglich sein, den Helm auf dem Kopf zu drehen oder zu verschieben, sodass das Schutzniveau und/oder das Sichtfeld beeinträchtigt werden.

Der Abstand zwischen der Beriemung und der Kopfseite des Trägers kann von Person zu Person erheblich variieren. Entscheidend bei der Auswahl eines Helms ist, dass bei richtigem Sitz und angepasster Einstellung die Zwischenräume zwischen Kopf und Beriemung so gering wie möglich sind, um das Risiko zu reduzieren, dass sich Hindernisse darin verfangen können.

PASSENDE ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Warnung: Zubehör, das nicht von COMFG Ltd t/a Charles Owen genehmigt wurde, kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen.

Nur die herausnehmbaren Innenfutter und Faceguards von Charles Owen sind für die Verwendung mit diesem Helm zugelassen.

NUTZUNGSBEGRENZUNG FÜR PSA

Dieser Helm ist ausschließlich für den Reitsport zertifiziert und wurde speziell für das Reiten von Pferden oder Ponys entwickelt. Die EU-Konformitätserklärung kann hier eingesehen werden: www.charlesowen.com/ppe

EMPFOHLENE NUTZUNGSDAUER

Siehe „Wann der Helm ersetzt werden sollte“. Bei normaler Nutzung hält ein Helm zwischen 3 und 5 Jahren. Wenn das Produkt häufiger verwendet wird, kann es notwendig sein, den Helm früher zu ersetzen.

ART DER VERPACKUNG

Die Verpackung sollte verhindern, dass der Helm zerdrückt wird oder nass wird.

GARANTIE

Registrieren Sie Ihren Helm innerhalb von 30 Tagen für eine 12-monatige Garantie:

www.charlesowen.com/reg

Dieses Produkt wird vom Hersteller für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum garantiert und wird während dieses Zeitraums kostenlos repariert oder ersetzt (mit demselben oder einem ähnlichen Modell), wenn ein Defekt aufgrund fehlerhafter Materialien oder Verarbeitung vorliegt.

Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch Unfallschäden, unsachgemäße Verwendung oder normalen Verschleiß entstehen und gilt nur für den Erstkäufer des Produkts, wenn die Garantie innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf registriert wurde. Für Reparaturen können Gebühren anfallen, wenn das Produkt nicht registriert wurde. Jeder, der Anspruch auf diese Garantie erhebt, sollte das Produkt mit einem Kaufnachweis an den Einzelhändler zurücksenden, bei dem es gekauft wurde, und eine kurze Beschreibung des Fehlers angeben.

Jedes Produkt oder defekte Teil, das vom Unternehmen ersetzt wurde, geht in das Eigentum des Unternehmens über. Die Garantie berührt nicht die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers.

[Registrieren Sie Ihren](http://www.charlesowen.com/reg)





Verfügbare Sprachen auf Anfrage
über die Website von Charles
Owen oder über den obigen QR-
Code.
charlesowen.com



DANKE

DASS SIE CHARLES OWEN WÄHLEN



BY APPOINTMENT TO
HIS MAJESTY THE KING
PROTECTIVE HEADWEAR
MANUFACTURER
COMFG LTD
WIDEXHAM



[@Charlesowenhelmets](https://www.instagram.com/Charlesowenhelmets)

charlesowen.com